

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno a příjmení studenta: **Michaela Koutníková**
Název bakalářské práce: **Passiv im Deutschen und Tschechischen. Eine kontrastive Analyse**

Vedoucí bakalářské práce: **Mgr. Jana Kusová, Ph.D.**
Oponent bakalářské práce: **Mgr. Jana Hofmannová, Ph.D.**

I. Cíl práce a jeho naplnění:

1. Cíl práce byl stanoven a naplněn v souladu s tématem
- 2. Cíl práce byl naplněn s drobnými nedostatky**
3. Cíl práce byl adekvátní, ale jen částečně naplněný
4. Stanovený cíl nebyl naplněn

II. Struktura práce:

- 1. Logická, jasná a přehledná**
2. Přiměřená
3. Uspokojivá
4. Nevhodná

III. Práce s literaturou:

1. Výborná: zvoleny a použity vhodné prameny v patřičném rozsahu, přesná práce s citacemi, kritická analýza zdrojů
2. Velmi dobrá práce s adekvátními prameny v patřičném rozsahu
- 3. Průměrná práce s literaturou**
4. Slabá, chybná nebo nedostačující

IV. Prezentace a interpretace dat:

1. Systematická, logická prezentace, originální a důsledná interpretace
- 2. Velmi dobrá prezentace dat, úspěšný pokus o jejich interpretaci**
3. Uspokojivá prezentace i interpretace dat
4. Neodpovídající prezentace, nedostatečná analýza výsledků

V. Formální stránka:

1. Odpovídá všem stanoveným požadavkům
- 2. Obsahuje drobné formální chyby**
3. Nesplňuje některé zásadní požadavky
4. Nesplňuje většinu stanovených požadavků

VI. Jazyková úroveň práce:

1. Výborná
2. Velmi dobrá
- 3. Dobrá**
4. Podprůměrná

VII. Náročnost zpracování tématu:

1. Velmi vysoká
- 2. Vysoká**
3. Střední
4. Nízká

VIII. Přínosy práce:

- 1. Originální zpracování a názory, předkládá nová zjištění**
2. Práce je v daném oboru přínosná, ale neobsahuje originální a nová zjištění
3. Průměrné, omezené využití výsledků práce
4. Nedostatečné, práce nemá jasný přínos pro obor

Vyjádření oponenta bakalářské práce:

Michaela Koutníková se ve své bakalářské práci zabývá kontrastivní analýzou pasiva v současné češtině a němčině. Jedná se o nosné téma aktuálního lingvistického výzkumu, které autorka zpracovává na základě vlastního korpusu. Pracuje tak s autentickými jazykovými daty, čímž její práce získává na kvalitě a výpovědní hodnotě.

V teoretické části práce se Michaela Koutníková velmi podrobně věnuje problematice trpného rodu v češtině a němčině. Shrnuje zde tvoření forem trpného rodu v obou jazycích, jeho preference a typy. Soustředí se také na roli pasiva v systému verbální flexe. Za důležité považuji i shrnutí dalších možností vyjádření pasivní diatéze – zde bohužel systematicky pouze pro němčinu. Pro češtinu komplexní představení této problematiky chybí a je v textu práce pouze na některých místech naznačeno. Postrádám analýzu této možnosti i v analýze korpusu a závěrečném shrnutí.

V empirické části práce se Michaela Koutníková věnuje analýze vlastního korpusu, který sestavila z oficiálních internetových zdrojů EU, a sice z české a německé verze textu „EU v roce 2015. Hlavní výsledky“ / „Die EU im Jahr 2015. Das Wichtigste im Überblick“. Získala tak jazyková data, která jsou pro daný typ analýzy velmi vhodná a umožňují kontrastivní srovnání zkoumaného jevu.

Jazykově je práce na průměrné úrovni, kvalita textů je v práci nejednotná. Některé části jsou zpracovány relativně pečlivě, v jiných je poměrně vysoká koncentrace gramatických a lexikálních chyb. Bohužel se v práci vyskytuje i množství překlepů, které jsou pro čtenáře zavádějící a ztěžují porozumění.

Z formálního hlediska považuji za negativní výskyt neopodstatněných pomlček či spojovníků a některé chyby v práci s odbornou literaturou. Na str. 8 je v posledním odstavci v citaci zabudována neoznačená autorčina vsuvka [nach Engel] – použitá varianta není možná. Je zapotřebí vsuvku buď označit hranatými závorkami, v dané situaci je ale vsuvka zcela zbytečná, neboť přesná citace zdroje je za citátem samotným. Na str. 10 a v dalším textu práce autorka cituje *Duden-Grammatik*, v seznamu literatury je ale tato publikace uvedena pod *Wöllstein, Angelika*. Pro čtenáře je pak těžké se zorientovat a zdroj případně ověřit. Citáty je nutné vhodně zabudovat do syntaxe věty tak, aby byl text plynulý (zde nevhodně např. na str. 12). Internetové zdroje jsou v práci správně uváděny pod zkratkou URL+číslo. Je tedy zbytečné uvádět současnou internetovou adresu v poznámce pod čarou (např. str. 15, 18 atd.). Jelikož se jedná o zkrácenou citaci zdroje v textu práce, doporučuji uvádět v kulatých uvozovkách. Použité hranaté uvozovky evokují autorčinu práci s citací zdroje a mohou být zavádějící. Rozsah citace je třeba uvádět pomlčkou, ne lomítkem jako na str. 28.

Z obsahového hlediska mám k práci následující výhrady, které jsou současně otázkami k obhajobě práce:

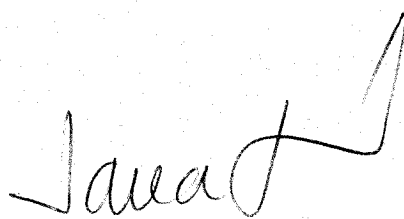
1. Auf Seite 28 schreiben Sie, dass einige Verben nicht passivfähig seien und die *man*-Konstruktion die einzige Möglichkeit sei, die passive Diathese auszudrücken. In den illustrierenden Beispielen stehen dann die Verben *sprechen*, *machen*, *rauchen*. Warum halten Sie gerade diese Verben für nicht passivfähig?
2. Was verstehen Sie unter dem Wort „Begriffe“ auf der Seite 31 und im weiteren Text?
3. Auf Seite 31 sprechen Sie über 33 Vorkommen von Passivkonstruktionen, später im Text, im Schlusswort und Resümee dann über 34 Fälle. Dadurch entsteht ein Widerspruch, der sich auch z. B. in der Grafik (S. 34) widerspiegelt. Erklären Sie bitte diese Situation.
4. Warum klassifizieren Sie die Struktur „mehrere Strukturen konnten genommen werden“ (S. 41) als Präsens? Im Vergleich zu „ein Konzept soll eingeführt werden“ (S. 43) ergibt diese Lösung nicht viel Sinn. Erklären Sie bitte.

5. In der Methodologie definieren Sie nicht ganz genau, was Sie der Analyse für *Aktiv* halten. Erläutern Sie bitte die Klassifikation der Form „očekává se“ als Aktiv (S. 42).
6. In der Regel werden die sog. Funktionsverbgefüge für eine der möglichen Passivperiphrasen im Deutschen gehalten. Haben Sie diese Tatsache während der Analyse in Betracht gezogen?

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem doporučuji práci k obhajobě a navrhuji hodnocení **velmi dobře**.

Podpis vedoucí bakalářské práce:

Datum: 18. 8. 2017

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jara', with a stylized flourish at the end.